



# ⵜⴰⴳⵍⵉⴽⴰ TAGHEMSA

ⵜⴰⴳⵍⵉⴽⴰ ⵜⴰⴽⴰⵏⴰⵔⵜ ⵜⴰⴷⵉⴼⵙⴰ ⵜⴰⴳⵍⵉⴽⴰ  
TAMSMUNT TAKANART N TEDLSA TAMAZIGHT  
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

## Boletín Informativo GHUCT 2970 / AGOSTO 2020

El dialecto tamazight utilizado en los títulos es el tasusit = tachelhit

### ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ ⵜⴰⴳⵍⵉⴽⴰ - INGHMISN N TAMAZGHA ACTUALIDAD EN LA TAMAZGHA

#### LA CRISIS SANITARIA Y HUMANITARIA EN AFRICA Y EN LA TAMAZGHA

Nuestra solidaridad para todas aquellas personas que se hayan visto afectadas por la enfermedad o la pérdida de algún miembro familiar. Esta crisis sanitaria mundial sin precedentes ha repercutido en nuestra vida socioeconómica transformando nuestros hábitos. Recuperemos, con precauciones, las visitas a nuestros familiares, amigos y las actividades personales y profesionales.

El Centro de Prevención y Control de Enfermedades en África de la Unión Africana, nos hace un balance, al 30 de julio, indicando el gran aumento en todos los países, en especial, Sudáfrica, Egipto, Nigeria y Ghana: 893.365 personas contagiadas, 18.881 fallecidos y 541.959 recuperados.

En el territorio de la **Tamazgha** (29/07/20) : **Egipto**, 65.188 contagiados, 2.789 fallecidos y 17.539 recuperados; **Libia** : 762 contagiados, 21 fallecidos y 196 recuperados; **Argelia**, 29.831 contagiados, 1.200 fallecidos y 20.082 recuperados; **Túnez**, 1.169 contagiados, 50 fallecidos y 1.029 recuperados; **Marruecos**, 12.248 contagiados, 224 fallecidos y 8.790 recuperados; **Mauritania**, 6.270 contagiados, 156 fallecidos y 4.776 recuperados; **Burkina Faso**, 1.117 contagiados, 53 fallecidos y 940 recuperados; **Mali**, 2.522 contagiados, 124 fallecidos y 1.931 recuperados; **Níger**, 1.134 contagiados, 69 fallecidos y 1.028 recuperados; **Canarias**, 2.433 contagiados, 162 fallecidos y 2.195 recuperados.



Fuentes: Organización Mundial de la Salud, Unión Africana: [www.au.int](http://www.au.int). Cananariasemanal, canariasahora

#### LA LUCHA POR LOS DERECHOS HUMANOS EN ARGELIA KARIN TABBOU, PERSEGUIDO POR EL RÉGIMEN

Karim Tabbou, Kabilio, Licenciado en Ciencias Económicas, inició su andadura como militante político en el Frente de Fuerzas Socialistas entre 1992 y 2012, ejerciendo como dirigente del partido, fundado en 1963 por Hocine Aït Ahmed, y Diputado en el Parlamento argelino. A partir de 2012, abandona este Partido por discrepancia con la dirección y crea la Unión Democrática y Social, del que será su portavoz hasta la actualidad.

Karim y su partido logran el apoyo de la población en las manifestaciones masivas, que conducen a la dimisión de Abdelaziz Bouteblila en el poder desde 1999, en la que se exige una transición democrática del régimen. La respuesta del poder es la represión. Los Servicios de Seguridad lo detienen en su domicilio en 11 de septiembre de 2019 y lo inculpan por atentar contra la moral del ejército siendo liberado con condiciones por la presión ejercida por la Comisión



de Derechos Humanos del Parlamento Europeo y por las fuerzas del Pacto Alternativa Democrática el 25 de septiembre de 2019. Nuevamente es detenido por llamar a manifestarse con ocasión de la Fiesta de la Independencia el 5 de julio, siendo víctima de la violencia y de insultos durante su encarcelamiento. En el mes de marzo se le condena a un año en la prisión de Koléa, seis meses de permanencia y una multa. El Parlamento europeo califica la condena del Tribunal de Tipaza de incomprensible y contraria a las convenciones internacionales ratificadas por Argelia.

Finalmente, el 2 de julio de 2020 Karim Tabbou es liberado por la presión internacional junto con Amira Bouraoui, Samir Benlarbi y Slimane Hamitouche, figuras de las manifestaciones, Hirak, históricas que consiguieron poner de rodillas al régimen. Una conquista por los Derechos Humanos y por la democratización de Argelia.

Fuentes consultadas: El Watan, 31/10/19 y 24/03/20; Jeuneafrique, 29/07/; Lemonde, 02/07/20

### **FIESTAS AMAZIGH DE CANARIAS LA RAMA DE AGAETE, 4 AGOSTO - BENESMET, 15 AGOSTO**

La fiesta del Benesmet tenía lugar en la estación del estío cuando hacían la recolección de los granos, estaba relacionada con las épocas de producción agrícola o ganadera o el almacenaje de los alimentos en los graneros colectivos y su distribución. El benesmet tenía una función administrativa como de Asamblea legislativa; la realización de actividades físicas con juegos y entretenimientos; música, baile y comida. Los cronistas hablan de que todas las islas tenían como gobierno un Consejo u órganos colegiados de ancianos o de hombres destacados, aunque no lo mencionan con un nombre concreto. Esa fecha, el 15 de agosto, es recuperada y rescatada del olvido por colectivos y asociaciones y pretende celebrarse y arraigarse como una fiesta reivindicativa de la cultura originaria amazigh.



La Fiesta de La Rama de Agaete quiere recordar el rito indígena para la petición de la lluvia que hacían los antiguos canarios trayendo ramas de pinos, poleo, etc. desde las cumbres, Tamadaba en Gran Canaria, para golpear el mar con las mismas mientras pronunciaban cantos y rogativas a las divinidades. El 4 de agosto miles de danzantes, al ritmo de tambores y bucos agitan las ramas al aire.

## **ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴷⴰⵔⴰⵏ - TAZLA N AZAR - ACTIVIDADES DE AZAR**

### **LA TOPONIMIA CANARIA AMAZIGH EN TIFINAGH PRACTICA COLOCANDO TU NOMBRE O TU LOCALIDAD EN TIFINAGH**

A la Tamazight se la considera en los estudios lingüísticos como parte de la familia de lenguas afroasiáticas, hablada hoy día por unos veinticinco millones de personas en el Norte de África. Existe también un alfabeto autóctono, el tfinagh, utilizado tradicionalmente por el pueblo Kel Tamasheq -tuareg, revivido por el movimiento cultural imazighen.

Esta lengua ancestral fue la lengua de los habitantes de África del Norte, entre ellos los de Canarias, pero debido al proceso de arabización y a la colonización española de estas últimas, la tamazight perdió mucho de su territorio histórico.

**ALFABETO  
AGEMMAY**

**TIFINAGH**  
ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴷⴰⵔⴰⵏ

ⴰ	ⴱ	ⴳ	ⴵ	ⴷ
ⴹ	ⵀ	ⵂ	ⵄ	ⵆ
ⵈ	ⵊ	ⵋ	ⵍ	ⵍ
ⵎ	ⵏ	ⵑ	ⵓ	ⵔ
ⵖ	ⵗ	ⵙ	ⵛ	ⵝ
ⵟ	ⵡ	ⵣ	ⵥ	ⵧ

**AZAR**  
TAMAZIGHT TAKANART N TALSAT TAMAZIGHT  
ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴷⴰⵔⴰⵏⵜ ⴰⴷⴰⵔⴰⵏⵜ  
ASOCIACION CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT  
www.azartaknara.org  
Email: info@azartaknara.org

**EL HIERRO – ACERO - AZRU - ⵝⵓⵔⵓ / LA PALMA - BENAHOARE –  
HUWARA - ⵏⵓⵔⵓ.**



## JUEGOS CANARIOS TRADICIONALES DE INTELIGENCIA LA DAMA



Juegos canarios de inteligencia utilizados originariamente como ábaco, juego y astronomía heredados de nuestros ancestros. Puedes dibujar el tablero en papel, en el suelo, con tiza o con cinta. Las fichas: piedras de dos colores, o bien, semillas o granos.

- 1- Se comienza con doce fichas de distinto color por jugador
- 2- Se colocan en las dos primeras filas; las dos restantes, a ambos lados de la fila central, a la derecha de cada uno de los jugadores
- 3- Se inicia el juego por sorteo
- 4- La ficha podrá moverse un sólo espacio en cualquier dirección, sin retroceder
- 5- Una ficha podrá capturar saltando sobre la pieza elegida siempre que exista un espacio vacío en el siguiente. Es obligado comer la ficha. Si no se hace se “asopla”
- 6- Una ficha puede encadenar varios saltos de captura siempre que el espacio esté alternativamente ocupados y vacíos
- 7- La ficha que logre alcanzar la otra esquina dirá “pinto” y será la dama. Ésta podrá desplazarse en cualquier dirección
- 8- Gana la partida el jugador que logre apoderarse del mayor número de fichas del contrario.

## ⵜⴰⴳⴷⵉⵏⵜ - TASDLIST – AMMAS N WARRATN

### BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH – JUBA II

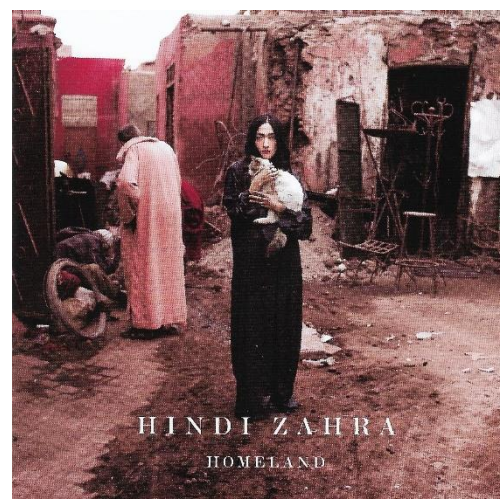
**HORARIO : lunes a viernes, 10:00-13:00 / 16:00-20:00**

#### MÚSICA AMAZIGH

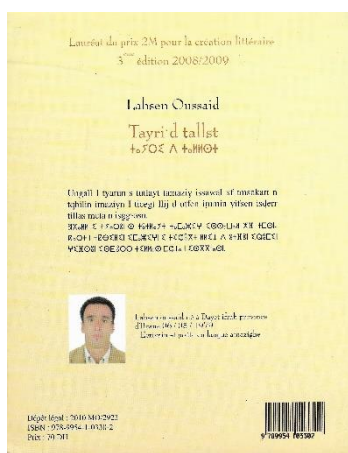
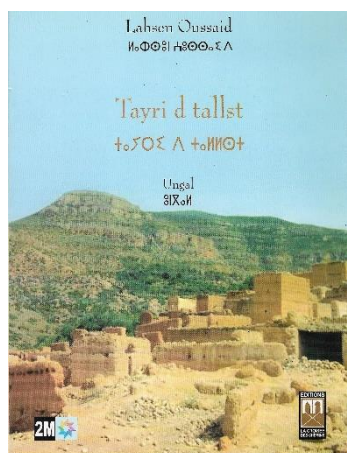


**HINDI ZAHRA (2009): Handmade:** 1 Beautiful tango 2 Oursoul 3 Fascination 4 Set me free 5 Kiss & Thrills 6 At the same time 7 Imik si mik 8 Stand up 9 Music 10 Don't forget 11 Old friends.

**HINDI ZAHRA (2015): Homeland:** 1 To the forces 2 Silence 3 Any story 4 Un jour 5 Can we dance 6 La luna 7 The blues 8 Broken ones 9 Dream 10 Cabo Verde 11 The moon is full.



#### LIBROS / REVISTAS



**Lahsen Oussaid (2010): Tayri d tallst. Ungal.** (En tamazight y en tifinagh). Escritor y poeta de expresión amazigh nacido en Ifrane (Marruecos).

#### LIBROS DIGITALES EN LA WEB

Próximamente, en la sección Biblioteca de la Web de la Asociación: [www.azartaknara.org](http://www.azartaknara.org) y clasificados según la CDU, podrás encontrar libros, revistas y artículos en PDF.

► 39 Viera; Isaac (1924) : Costumbres Canarias. Digitalizado por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria en 2006.

► Guía de la Unión Africana (2017).

► Artículo :”Científicos investigan en Lanzarote las inscripciones rupestres. Lancelot Digital, 10/10/2017

# PATRIMONIO AMAZIGH DE CANARIAS



**Museo Arqueológico de Tenerife**



**Museo Arqueológico Benahoarita  
Los Llanos de Aridane, La Palma**

En el Taghemsa de Julio, la pieza cerámica que corresponde al Museo Arqueológico de Tenerife se le adjudicó por error al Museo Arqueológico Benahoarita.



**Asociación Canaria de la Cultura Tamazight**

**ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⵜ ⵜⴰⵏⴰⵔⴰⵏⵜ | ⵜⴰⵎⴰⵔⴰ ⵜⴰⵏⴰⵔⴰⵏⵜ**

www.azartaknara.org - [info@azartaknara.org](mailto:info@azartaknara.org) - Facebook  
Plaza Alvarado y Saz, 4. 35011. Las Palmas de Gran Canaria. Canarias

